



**PUOLISOIDEN HENKILÖTIEDOT • MAKARNAS PERSONUPPGIFTER**

Sukunimi • Efternamn	
<b>A</b> Etunimet • Förnamnen	Henkilötunnus • Personbeteckning
Puhelinnumero • Telefonnummer	Sähköpostiosoite • Epostadress

Sukunimi • Efternamn	
<b>B</b> Etunimet • Förnamnen	Henkilötunnus • Personbeteckning
Puhelinnumero • Telefonnummer	Sähköpostiosoite • Epostadress

**Olemme rekisteröineet parisuhteemme • Vi har registrerat vårt partnerskap**

Pvm • Datum	Paikkakunta • Ort
<input type="checkbox"/> Ilmoitamme muuttavamme tämän rekisteröidyn parisuhteemme avioliitoksi • Vi meddelar att vi omvandlar detta registrerade partnerskap till äktenskap	

**PUOLISOIDEN ILMOITUS SUKUNIMIVALINNASTAAN • MAKARS ANMÄLAN OM VAL AV EFTERNAMN**

<input type="checkbox"/> Ei muutosta • Ingen ändring <input type="checkbox"/> Puolisot ovat päättäneet ottaa yhteisen sukunimen tai sukunimiyhdistelmän • Makarna har beslutat att ta ett gemensamt efternamn eller en gemensam efternamnskombination	<input type="checkbox"/> Puolisot ovat päättäneet, että toinen heistä ottaa puolison sukunimen tai sukunimiyhdistelmän yhden sukunimen • Makarna har beslutat att en av dem tar den andras efternamn eller ett av efternamnen i hens efternamnskombination
Sukunimi tai sukunimiyhdistelmä: • Efternamn eller efternamnskombination:	
Puoliso A • Make/Maka A	Puoliso B • Make/Maka B
_____	_____

**PÄIVÄYS JA ALLEKIRJOITUKSET • DATERING OCH UNDERSKRIFTER**

Päiväys • Datering	Allekirjoitus puoliso A • Underskrift make/maka A	Allekirjoitus puoliso B • Underskrift make/maka B
_____	_____	_____

# EU:n yleisen tietosuoja-asetuksen (GDPR) 13 artiklan mukainen informointi tietojen käsittelystä väestötietojärjestelmässä

**Rekisterin nimi:** Väestötietojärjestelmä

**Rekisterinpitäjä ja yhteystiedot:** Väestörekisterikeskus ja maistraatit. Väestörekisterikeskus, Lintulahdenkuja 4, 00530 Helsinki, puhelin (vaihe) 0295 535 001, sähköposti kirjaamo@vrk.fi. Maistraattien yhteystiedot löytyvät osoitteesta <https://www.maistraatti.fi/fi/maistraatit/>.

**Tietosuojavastaava:** Väestörekisterikeskuksen tietosuojavastaavan yhteystiedot löytyvät väestötietojärjestelmää koskevasta tietosuoja-selosteesta osoitteesta <https://vrk.fi/tietosuoja>.

**Henkilötietojen käsittelyn tarkoitus ja oikeusperuste:** Väestötietojärjestelmää pidetään väestötietojärjestelmästä ja Väestörekisterikeskuksen varmennepalveluista annetun lain (661/2009) 5 §:n nojalla. Väestötietojärjestelmää pidetään yhteiskunnan toimintojen ja tietohuollon sekä sen jäsenille kuuluvien oikeuksien ja velvollisuuksien mahdollistamiseksi, toteuttamiseksi ja turvaamiseksi.

**Tietojen luovuttaminen:** Valtion ja kuntien viranomaisille luovutetaan laissa tai asetuksessa säädetyt tiedot ja niille säädettyjen tai määrättyjen tehtävien hoitamisessa tarpeelliset tiedot. Henkilölle ja yhteisölle luovutetaan väestötietojärjestelmästä tietoja, joita nämä tarvitsevat oikeuksiensa ja velvollisuuksiensa toteuttamiseksi. Tietoja voidaan luovuttaa myös suoramarkkinointiin, mielipide- ja markkinatutkimukseen, osoitepalveluna, asiakasrekisterin päivittämiseen, historialliseen tai tieteelliseen tutkimukseen taikka muuhun näihin verrattavaan tarkoitukseen.

Väestötietojärjestelmän tietoja ei säännönmukaisesti luovuteta EU:n ulkopuolelle.

**Henkilötietojen säilytysaika:** Väestötietojärjestelmän sisältämät henkilötiedot säilytetään pysyvästi lukuun ottamatta lapsen huostaanottoa koskevaa tietoa, joka poistetaan huostaanoton päätyttyä taikka viimeistään huostaanotetun täyttäessä 18 vuotta ja ulkomaan kansalaisen oleskelulupaa koskevia tietoja, jotka poistetaan sen jälkeen, kun henkilö on saanut Suomen kansalaisuuden.

Koska väestötietojärjestelmän tiedot säilytetään pysyvästi, sinulla ei ole oikeutta pyytää tietojesi poistamista väestötietojärjestelmästä.

**Pääsy tietoihin:** Sinulla on oikeus saada tietää, mitä sinua koskevia tietoja väestötietojärjestelmään on tallennettu. Voit itse käydä tarkastamassa omat tietosi osoitteessa <https://verkkopalvelu.vrk.fi/omat/> tai [www.suomi.fi/rekisterit](http://www.suomi.fi/rekisterit). Voit tarkastaa tietosi myös asioiden henkilökohtaisesti maistraatissa tai pyytämällä tarkastuksen kirjallisesti maistraatista lomakkeella <https://www.maistraatti.fi/fi/lomakkeet/>

**Tietojen oikaisu ja käsittelyn rajoittaminen:** Sinulla on oikeus vaatia, että väestötietojärjestelmässä oleva virheellinen tietosi korjataan. Korjausvaatimus on tehtävä sille maistraatille, jonka toimialueella on kotikuntasi. Et voi vaatia tietojen käsittelyn rajoittamista oikaisuvaatimuksen käsittelyn ajaksi.

Kirjautumalla omiin tietoihisi <https://verkkopalvelu.vrk.fi/omat/> voit itse ilmoittaa seuraavat tiedot: äidinkieli ja asiointikieli (kun äidinkieli on muu kuin suomi tai ruotsi), ammatti, kutsumanimi, sähköpostiosoite, tietojenluovutuskiellot (lukuun ottamatta turvakieltoa) sekä uskonnollisesta yhdyskunnasta eroaminen.

**Vastustamisoikeus:** Sinulla ei ole oikeutta vastustaa tietojesi käsittelyä väestötietojärjestelmässä, koska tietojasi käsitellään lain nojalla. Sinulla on kuitenkin oikeus kieltää tietojesi luovuttaminen väestötietojärjestelmästä suoramainontaa, etämyyntiä ja muuta suoramarkkinointia sekä markkina- ja mielipidetutkimusta samoin kuin henkilömatrikkelia ja sukututkimusta varten. Voit myös kieltää osoitetietojesi luovuttamisen osoitepalveluna. Tietojen luovutuskiellot voit ilmoittaa tunnistautumista edellyttävässä verkkopalvelussa <https://verkkopalvelu.vrk.fi/omat/> tai puhelimitse tai kirjallisesti maistraatille. Lisätietoja ja lomakkeita on saatavissa maistraateista sekä maistraattien verkkosivuilta osoitteesta <https://www.maistraatti.fi>.

Tietojenluovutuskiellot ovat rekisterikohtaisia. Toisin sanoen väestötietojärjestelmään rekisteröity kiello ei välity eteenpäin muihin rekistereihin, esim. Postille, vaan sinun on tehtävä tietojenluovutuskiellot erikseen itse kaikkiin haluamiisi rekistereihin.

**Oikeus siirtää tiedot toiseen järjestelmään:** Koska väestötietojärjestelmän tietojen käsittely perustuu lakiin eikä suostumukseesi, sinulla ei ole oikeutta saada henkilötietojasi väestötietojärjestelmästä sähköisesti siirrettävässä muodossa toiseen järjestelmään.

**Oikeus tehdä valitus valvontaviranomaiselle:** Sinulla on oikeus tehdä valitus valvontaviranomaiselle henkilötietojen käsittelyyn liittyen. Valitus tehdään valvontaviranomaiselle: Tietosuojavaltuutetun toimisto, PL 800, 00521 Helsinki, sähköposti: [tietosuoja@om.fi](mailto:tietosuoja@om.fi).

# Information som ska tillhandahållas om behandlingen av uppgifter i befolkningsdatasystemet enligt artikel 13 i EU:s allmänna dataskyddsförordning

**Registrets namn:** Befolkningsdatasystemet

**Personuppgiftsansvarig och kontaktuppgifter:** Befolkningsregistercentralen och magistraterna.  
Befolkningsregistercentralen, Fågelviksgränden 4, 00530 Helsingfors, telefon (växel) 0295 535 001, e-post [kirjaamo@vrk.fi](mailto:kirjaamo@vrk.fi).  
Magistraternas kontaktuppgifter finns på <https://www.maistraatti.fi/sv/magistraterna/>.

**Dataskyddsbud:** Kontaktuppgifter till Befolkningsregistercentralens dataskyddsbud finns i dataskyddsbeskrivningen gällande befolkningsdatasystemet på adressen <https://vrk.fi/sv/dataskydd>.

**Syfte med och rättslig grund för behandlingen av personuppgifter:** Befolkningsdatasystemet upprätthålls med stöd av 5 § i lagen om befolkningsdatasystemet och Befolkningsregistercentralens certifikattjänster (661/2009). Syftet med befolkningsdatasystemet är att möjliggöra, genomföra och trygga samhällets funktioner och informationsförsörjning och att trygga möjligheterna för samhällsmedlemmarna att göra sina rättigheter gällande och fullgöra sina skyldigheter.

**Utlämnande av uppgifter:** Till statliga och kommunala myndigheter lämnas ut sådana uppgifter som anges i lag eller förordning samt sådana uppgifter som dessa behöver för att utföra sina uppgifter. Personer och sammanslutningar har rätt att ur befolkningsdatasystemet få sådana uppgifter som dessa behöver för att göra sina rättigheter gällande och fullgöra sina skyldigheter.

Uppgifter kan även lämnas ut för direktmarknadsföring, opinions- och marknadsundersökningar, adresstjänster, uppdatering av kundregister, historisk eller vetenskaplig forskning eller andra därmed jämförbara ändamål.

Uppgifter ur befolkningsdatasystemet lämnas i regel inte ut till länder utanför EU.

**Förvaringstid för personuppgifterna:** Personuppgifterna i befolkningsdatasystemet förvaras permanent med undantag för uppgifter om omhändertagande av barn, vilka raderas när omhändertagandet upphör eller senast när den omhändertagna fyller 18 år, och uppgifter om en utländsk medborgares uppehållstillstånd, vilka raderas efter att personen fått finskt medborgarskap. Eftersom uppgifterna i befolkningsdatasystemet förvaras permanent har du inte rätt att begära radering av dina uppgifter ur befolkningsdatasystemet.

**Åtkomst till uppgifterna:** Du har rätt att få veta vilka uppgifter om dig som finns i befolkningsdatasystemet. Du kan själv kontrollera dina uppgifter på adressen <https://verkkopalvelu.vrk.fi/omat/> eller [www.suomi.fi/register](http://www.suomi.fi/register). Du kan också besöka magistraten personligen för att kontrollera dina uppgifter eller fylla i en blankett med en skriftlig begäran om att magistraten kontrollerar uppgifterna. <https://www.maistraatti.fi/sv/blanketter/>

**Rättelse av uppgifter eller begränsning av behandling:** Du har rätt att kräva rättelse av felaktiga uppgifter om dig i befolkningsdatasystemet. Rättelseyrkandet ska du lämna till den magistrat inom vars verksamhetsområde din hemkommun är belägen. Du kan inte kräva att behandlingen av uppgifterna begränsas under den tid rättelseyrkandet behandlas.

Genom att logga in på <https://verkkopalvelu.vrk.fi/omat/> kan du själv anmäla följande uppgifter: modersmål och kontaktspråk (om modersmålet är något annat än finska eller svenska), yrke, tilltalsnamn, e-postadress, förbud mot utlämnande av uppgifter (med undantag för spärrmarkering) samt utträde ur religionssamfund.

**Rätt att göra invändningar:** Du har inte rätt att invända mot att dina uppgifter behandlas i befolkningsdatasystemet, eftersom uppgifterna behandlas med stöd av lag. Du har emellertid rätt att förbjuda utlämning av dina uppgifter från befolkningsdatasystemet för direktmarknadsföring, distansförsäljning och annan direktmarknadsföring samt för marknads- och opinionsundersökningar eller personmatriklar och släktforskning. Du kan också förbjuda att dina adressuppgifter lämnas ut för adresstjänster. Du kan förbjuda utlämning av dina uppgifter genom att logga in och identifiera dig i webbtjänsten <https://verkkopalvelu.vrk.fi/omat/> eller per telefon eller med en skriftlig anmälan till magistraten. Ytterligare information och blanketter fås från magistraterna samt på magistraternas webbplats <https://www.maistraatti.fi/sv/>.

Förbuden mot utlämning av uppgifter är registerspecifika. Med andra ord förmedlas inte ett förbud som registrerats i befolkningsdatasystemet vidare till andra register såsom Posten, utan du måste göra anmälan om förbud mot utlämningen av uppgifter separat till alla register.

**Rätt att överföra uppgifter till ett annat system:** Eftersom uppgifterna i befolkningsdatasystemet behandlas med stöd av lag och inte kräver ditt samtycke, har du inte rätt att få dina personuppgifter överförda från befolkningsdatasystemet i elektroniskt format till ett annat system.

**Rätt att besvära sig hos tillsynsmyndigheten:** Du har rätt att besvära dig hos tillsynsmyndigheten angående behandlingen av personuppgifter. Besvär anförs hos tillsynsmyndigheten: Dataombudsmannens byrå, PB 800, 00521 Helsingfors, e-post: [tietosuoja@om.fi](mailto:tietosuoja@om.fi).